

**GÉNÉRALITÉ**

La batterie tampon ACC SGB 12 (Fig. 1) est utilisée pour l'alimentation de dispositifs électroniques quand ceux-ci ne sont plus alimentés par la tension du réseau.

Le dispositif est fourni avec des piles rechargeables scellées au plomb sans entretien, fonctionnant dans n'importe quelle position sans perte de liquide ou émanations d'acide. Au moment de l'installation, brancher la batterie interne avec le circuit électronique au moyen du câble prévu à cet effet. Les piles sont monitorées ou chargées par un circuit automatique. Un test complet à diodes lumineuses est incorporé: un led de présence tension, un de batterie en charge, un de fin de charge, un de surcharge et un d'inversion de polarité.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Alimentation: 230V~ ±10% 50Hz  
 Signalisation: Led rouge: Présence tension  
 Led rouge: Batterie en charge  
 Led rouge: Fin de charge  
 Led rouge: Surcharge  
 Led rouge: Inversion de polarité

Alimentateur:  
 Tension de sortie: 12V=, 8V=  
 Courant de sortie: 3A (12V=)  
 0.5A (8V=)

Batterie interne:  
 Tension de sortie: 12V=  
 Capacité: 7 A/h  
 Temp. de fonctionnement: 0°C .. 40°C  
 Temp. de stockage: -10°C .. +50°C  
 Limite d'humidité: 20% .. 80% RH  
 (non condensée)

Degré de protection: IP 20  
 Dimensions: 190 x 260 x 102 mm  
 (W x H x P)  
 Poids: 6.2 kg

**⚠ ATTENTION**

- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation avec un interrupteur omnipolaire conforme aux normes en vigueur et avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm à chacun des pôles.
- L'installation et le branchement électrique du dispositif doivent être réalisés par un personnel qualifié et en conformité aux lois en vigueur.
- Avant d'effectuer tout type de branchement, s'assurer que le réseau électrique soit hors tension.

Dans l'optique d'un développement continu de ses produits, le constructeur se réserve le droit d'apporter sans préavis, des modifications aux données techniques et aux prestations de ces derniers. Selon la Directive Européenne 1999/44/CE et le document qui reporte la politique de garantie du constructeur, le consommateur est protégé contre les défauts de conformité du produit. Le texte complet de la garantie est disponible auprès du vendeur sur demande.

**ACC SGB 120 0--****BATTERIA TAMPONE**

- Alimentazione 230V~
- Segnalazione tramite led
- Uscita a 12V= ed 8V=

**POWER BACKUP UNIT**

- 230~ Power Supply
- LED indication
- 12V= and 8V= outputs

**BATTERIE TAMPON**

- Alimentation 230V~
- Signalisation avec led
- Sorties à 12V= et 8V=

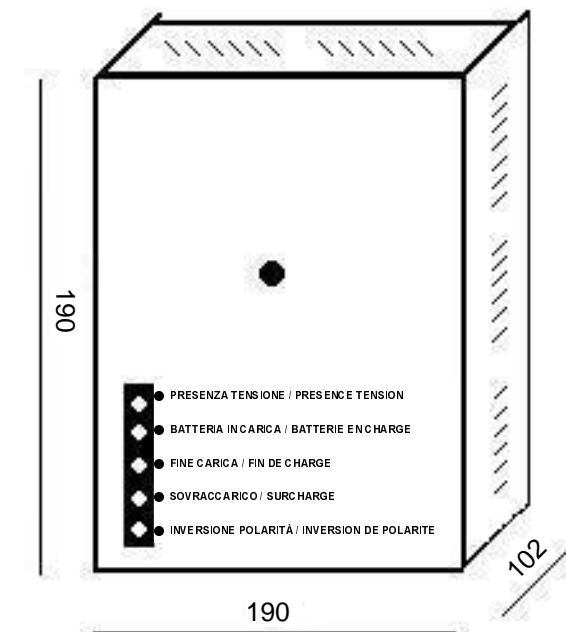
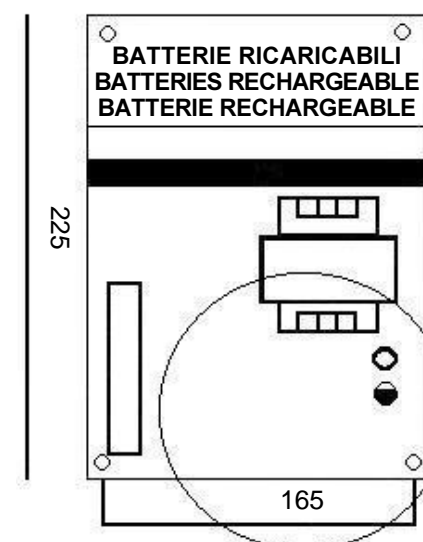
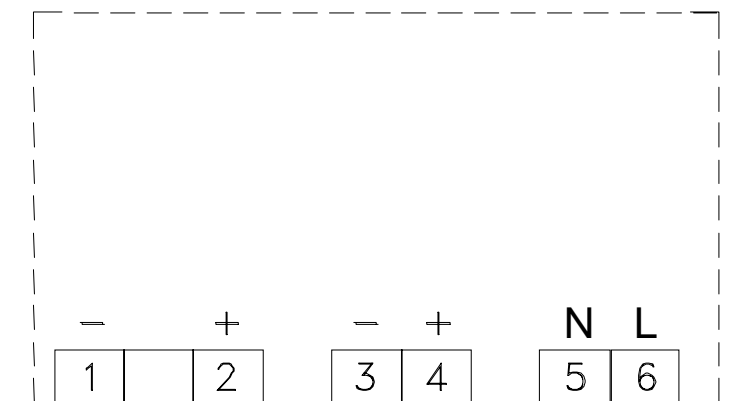


Fig. 1: Aspetto esteriore / External aspect / Aspect extérieur



**INTERASSI DI FISSAGGIO:**  
**DISTANCE BETWEEN HOLES:** 165 X 225 mm  
**INTERAXE POUR FIXATION :**

Fig. 2: Dimensioni per il fissaggio  
 Overall dimensions  
 Dimensions pour la fixation

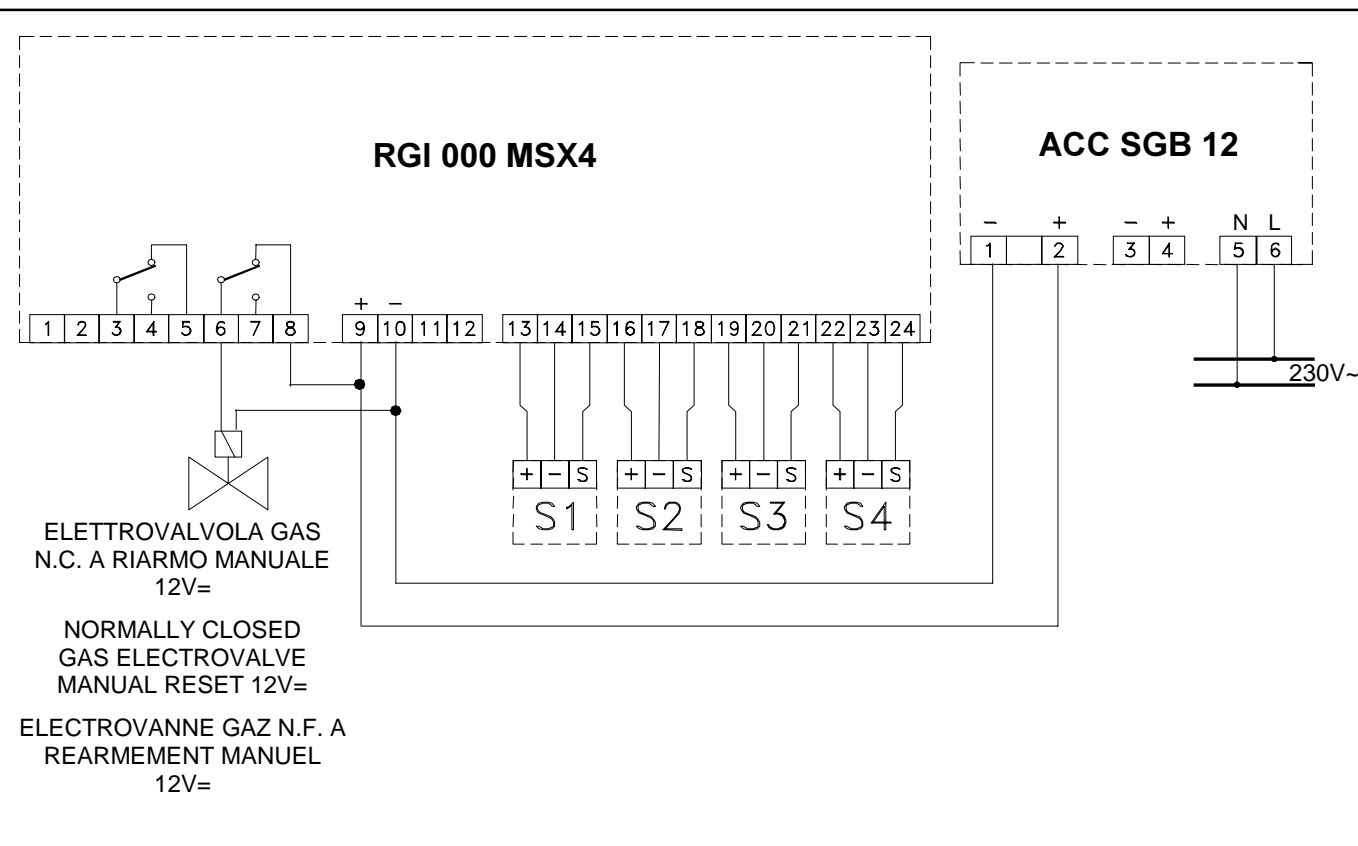


USCITA /  
 OUTPUT /  
 SORTIE  
 12V=  
 3A MAX

USCITA /  
 OUTPUT /  
 SORTIE  
 8V=  
 0.5A MAX

230V~

Fig. 3: Schema di collegamento  
 Terminals diagram  
 Schéma des branchements



**Fig. 4:** Esempio di un schema di collegamento del rilevatore RGI 000 MSX4 collegato ai sensori S1, S2, S3, S4 (cod.: SGI MET o SGI GPL) e all'ACC SGB 12 con un'elettrovalvola gas a riarmo manuale 12V= Normalmente Chiusa (N.C.).

**N.B.: L' ACC SGB 12 può essere usato anche su altri dispositivi come ad esempio RGI 000 LS04.**

Schematic diagram for a RGI 000 MSX4 central unit wired to sensors S1, S2, S3, S4 (codes: SGI MET or SGI GPL) and ACC SGB 12 with a Normally Closed (N.C.) Manual Reset 12V= Gas Electrovalve 12V=.

**Note: ACC SGB 12 can also be used together with other units like RGI 000 LS04 for example.**

Exemple de schéma de branchement du détecteur RGI 000 MSX4 relié aux capteurs S1, S2, S3, S4 (cod.: SGI MET ou SGI GPL) et à l'ACC SGB 12 avec une électrovanne à réarmement manuel 12V= normalement fermée (N.F.).

**N.B.: L'ACC SGB 12 peut être également utilisée pour d'autres dispositifs comme par exemple pour la centrale RGI 000 LS04.**

ACC SGB 120 OAN 020234B4 180112

## ITALIANO

### GENERALITÀ

La batteria tampone ACC SGB 12 (Fig. 1) è usata per l'alimentazione di dispositivi elettronici, quando questi non sono più alimentati dalla tensione di rete. Il dispositivo è fornito con batterie ricaricabili sigillate al piombo senza manutenzione, funzionanti in qualsiasi posizione senza perdita di liquido o esalazioni acide. Al momento dell'installazione, collegare la batteria interna con il circuito elettronico mediante il cavetto predisposto.

Le batterie vengono monitorate e caricate da un circuito automatico. È presente un test completo a diodi luminosi: un led di presenza tensione, uno di batteria in carica, uno di fine carica, uno di sovraccarico ed uno di inversione polarità.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 230V~ ±10% 50Hz  
 Segnalazioni: Led rosso: Presenza tensione  
 Led rosso: Batteria in carica  
 Led rosso: Fine carica  
 Led rosso: Sovraccarico  
 Led rosso: Inversione polarità

Alimentatore:  
 Tensione di uscita: 12V=, 8V=  
 Corrente di uscita: 3A (12V=)  
 0.5A (8V=)

Batteria interna:  
 Tensione di uscita: 12V=  
 Capacità: 7 A/h  
 Temp. di funzionamento: 0°C .. 40°C  
 Temp. di stoccaggio: -10°C .. +50°C  
 Limiti di umidità: 20% .. 80% RH  
 (non condensante)  
 Grado di protezione: IP 20  
 Dimensioni: 190 x 260 x 102 mm  
 (L x A x P)  
 Peso: 6.2 kg

### ⚠ ATTENZIONE

- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione tramite un interruttore onnipolare conforme alle norme vigenti e con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.
- L'installazione ed il collegamento elettrico del dispositivo devono essere eseguiti da personale qualificato ed in conformità alle leggi vigenti.
- Prima di effettuare qualsiasi collegamento accertarsi che la rete elettrica sia scollegata.

Nell'ottica di un continuo sviluppo dei propri prodotti, il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche a dati tecnici e prestazioni senza preavviso. Il consumatore è garantito contro i difetti di conformità del prodotto secondo la Direttiva Europea 1999/44/CE nonché il documento sulla politica di garanzia del costruttore. Su richiesta è disponibile presso il venditore il testo completo della garanzia.

## ENGLISH

### OVERVIEW

The ACC SGB 12 (Fig. 1) power backup unit is used for supplying power to electronic units once these cannot be powered from mains power, due to an energy lack. The unit is supplied with lead sealed rechargeable batteries, which can work in any position without risk of liquid leakage or acid emissions. At installation the internal battery must be connected to the electronic circuitry with the pre-arranged cable.

Batteries are constantly monitored and charged through an automatic circuitry. A complete test feedback through LEDs is available: one LED indicates the presence of voltage, one is for battery under charge, one is for charge completed, one is for overload and the last one for the indication of reverse polarity.

### TECHNICAL FEATURES

Power supply: 230V~ ±10% 50Hz  
 Indicators: red LED: Presence of voltage  
 red LED: Batt. under charge  
 red LED: Charge completed  
 red LED: Overload  
 red LED: Reverse polarity

Electronics:  
 Output voltage: 12V=, 8V=  
 Output current: 3A (12V=)  
 0.5A (8V=)

Internal battery:  
 Output voltage: 12V=  
 Capacity: 7 A/h  
 Operating temperature: 0°C .. 40°C  
 Storage temperature: -10°C .. +50°C  
 Humidity range: 20% .. 80% RH  
 (non condensing)  
 Protection rating: IP 20  
 Dimensions: 190 x 260 x 102 mm  
 (W x H x D)  
 Weight: 6.2 kg

### ⚠ WARNING

- The appliance must be wired to the electric mains through a switch capable of disconnecting all poles in compliance with the current safety standards and with a contact separation of at least 3 mm in all poles.
- Installation and electrical wirings of this appliance must be made by qualified technicians and in compliance with the current standards.
- Before wiring the appliance be sure to turn the mains power off.

In the view of a constant development of their products, the manufacturer reserves the right for changing technical data and features without prior notice. The consumer is guaranteed against any lack of conformity according to the European Directive 1999/44/EC as well as to the manufacturer's document about the warranty policy. The full text of warranty is available on request from the seller.

ACC SGB 120 OAN 020234C4 180112